

## Дорогие друзья

Все эти годы, мне никогда не было тяжело, наполнить молитвенного письма. И редко мне трудно найти, о чём говорить. (Что не всегда только хорошо! ☺)

Но последняя время я замечаю, что происходят перемены и поэтому станет труднее, наполнить молитвенное письмо интересными статьями. Увидим, как на этот раз получится...

## Переводы

На данном этапе, эта задача занимает большинство времени моих 50% как «миссионер». Я сознательно пишу это в кавычках, так как мы прекрасно понимаем, что такой труд часто не воспринимается одинаково как если кто-то кормить бедные дети в какой-нибудь стране третьего мира.

Кропотливая работа с деталями в офисе, при которой борешься со словами, предложениями и грамматикой, или двадцатая попытка записать определённое предложение на русском языке, требует убеждённости, что обработанный материал того стоит. Это я могу утверждать о себе.

Я бы даже сказал, что если не материал Грега Бойда, я бы, наверно, оставил бы веру в Бога. Я до сих пор времени борюсь со сильным сомнением (да, да, такое бывает и у служителей), но у меня хотя бы твёрдое основание, на которое могу сослаться. Иногда я не уверен, кто вызвал больше этих сомнения – неверующие скептики или «сложные» Христиане.

Между прочем, рекомендую серию проповедей на тему «[Вера и сомнение](#)» на сайте Заново. Мне очень помогло, когда я понял, что сомнения не обязательно являются врагами веры.

До тех пор, пока новый материал станет действительно известен и хорошо распространяется, нужно время. Наши русские переводы уже немало употребляются, что укажет на реальную потребность. Немецкий материал до сих пор больше как посторонний продукт, но последнее время и к нему растёт интерес. Поэтому мы думаем о том, опубликовать нам или нет книгу «[Неужели Бог виноват?](#)» с помощью немецкого издателя. Страдания и вопрос «почему?» для каждого поколения актуальны. Но издание связано с финансовым риском и поэтому мы ещё медлим.

Я хорошо понимаю тех людей, которые считают, что уже хватает проповеди и книги, и что не надо их ещё больше перевести. Тут вопрос всегда в том, какие именно проповеди и книги людям помогают. Как мне кажется, хорошо, что есть большой выбор, так как и люди очень разные.

Как минимум Олег, который мне помогает с озвучиванием и производство видео, считает этот материал очень ценным. Если у меня по какой-либо причина тормоз, он уже с нетерпением ждёт следующий текст или следующую запись. Сам Олегу пригодится то, что он узнал в



проведение домашней и мужской группы. Пожалуйста, молитесь о нём. Кроме того, что он сидит в коляске, он ещё и страдает диабетом. Это вызывает проблемы у одной ногой. Врачи в Украине уже говорили, что нужно отрезать ногу. При том, что Олег не может ходить, ноги всё равно важны для опоры, когда он хочет пересесть с кровати на коляску или оттуда на скутер. Как раз на данный момент он находится у одного врача в Германии. Его лечение помогло Олегу и врач оптимистичен, что удастся хранить ногу. В любом случае, продолжайте поддерживать Олега в молитве.

## Детская видео-библия

Работа над детской видео-библией уже идёт по полной программе. Это тоже кропотливый труд за кулисами, который совершает Володя со своей командой. Первый рассказы уже в интернете. Кто хочет, может посмотреть здесь:

<https://www.youtube.com/user/surdobiblia>

Запись всей книги будет занимать около два года. Приблизительно на половину уже есть финансы. Чтобы закончить всю книгу, нужны ещё средства.

## Новая фаза жизни



Как у многих, и у нас летает время со своими детьми. Недавно Дарья исполнила 16 лет. Летом она закончит школу. Потом она на год поедет во французскую часть Швейцарии. В селе Гойон она устроилась на биологической ферме «Лез этерпи»

(<https://marche-bio-les-eterpis.ch/>).

Там она пройдёт так называемая домохозяйственную учёбу. Это значит, что кроме домашних

работ и уходом за двумя маленькими детьми, Дарья будет иметь возможности трудиться в фермерском магазине и также в их пекарни, где пекут хлеб на дровах. Один день в неделю она будет посещать школу в городе Морш, где она будет изучать теоретическую часть всех домохозяйственных работ и также заниматься французским языком. Через год она будет свободно разговаривать по-французски.



После этого ещё не совсем ясно, что будет дальше. Две профессии больше всего её интересуют: флористика и изготовление часов.

Дан (14) ещё один год ходит в школу. Дальше его интересует логистика.

### Что дальше?

Понятно, что этот вопрос иногда возникает, особенно, когда приближается время, когда дети уходят из дому.

Работа с мебели до сих пор слишком большая нагрузка для моих суставов. Хотя моей спине лучше, так как мышцы укреплялись, суставы моих рук и также плечо слишком сильно болят, чтобы на долго продолжать эту работу. Поэтому я начал искать другую работу. Но это не так просто. Мою изначальную профессию, лесоруб, я из физических причин уже не могу практиковать. В других сферах у меня много опыта, но нет диплом. Ещё, мне уже скоро 50, и это не делает задачу проще. Я ещё и думаю о том, искать мне работу тоже на полставки, или всё-таки работа на 80% или даже 100%. Вообще-то я хотел бы ещё несколько времени продолжать с переводами. Но так как финансовая поддержка медленно, но постепенно уменьшается, мне придётся рассматривать и такой вариант. Я хочу быть открытым для любого варианта.

Хочется вас просить, в этом процессе участвовать. Мы с вами уже не мало лет в одной команде. Пожалуйста, молитесь об этом. И мы будем очень рады слышать ваш отзыв.

Конечно, мы думали о возможностях, после учёбы детей возвращаться в Украину. Но в данное время для этого не хватает конкретное видение. Не представляем, что мы там могли бы делать. Поэтому, пока это кажется не очень вероятно.

Но пожалуйста, молитесь и потом пишите нам (или звоните), и расскажите нам ваши мысли. Кто его знает, может быть, Бог через вас даёт больше ясности. Будьте открыты и честны, независимо от того, считаете ли вы, что мы обязательно должны продолжать с переводами, или кажется вам, что на данном этапе нам пора совершить это служение. Просто сообщите, что Бог положит вам на сердце.

### Как там ... ?

Иногда меня спрашивают, как там тот или другой человек, о котором я раньше писал. К сожалению, молчание обычно значит, что нет изменения.

Андрей: Кардинально ситуация у сына Игоря не изменилась за исключением того, что он стал более податлив для психотерапии. Коммуникация стала лучше. Давайте продолжать поддерживать их в молитве.

Женя: До недавнего времени у него продолжались проблемы с наркотиками и вместе с этим, воровства. Но сейчас у него появилась новая работа, 150км от города Ровно. Мы молимся, чтобы он на конец-то оказался на хорошем пути.

Саша: О нём я писал, что он принял Христа. Но с тех пор я потерял связь. Надеюсь каким-то образом узнать, как у него дела.

Мой коллега по работе, к сожалению, вынужден готовиться к разводе. Продолжайте молиться об этой семье и, особенно для их 4 детей. Я себя не представляю, что происходит в их сердцах, и какое представление о Боге у них развивается, когда их родители расходятся.

### Итак, теперь...

... мы ждём ваши отзывы

... мы благодарим за вашу поддержку

... мы с интересом ждём, что будет дальше



Вот и этим всё-таки наполнилось молитвенное письмо.

Сердечный привет

*Эрих и Таня - Дарья и Дан*

### Для молитвы

#### Благодарите за

- растущий интерес к нашим переводам
- учебно-рабочее место для Дарьи
- первый рассказы детской Библии для глухонемых
- улучшение здоровья

#### Молитесь за

- Божию работу через переведённый материал
- работу над детской видео-библии
- здоровье Олега
- ясность по поводу немецкого перевода книги «Неужели Бог виноват?»
- Андрей, Женя, Саша
- семью моего коллеги
- наше здоровье, ясность по поводу работы
- выбор профессий наших детей

#### Почтовый адрес:

Fam. Salzmann, Doldenhornweg 3a, 3714 Frutigen, Швейцария  
Дом. Тел.: ++41 335353453, мобилка: ++41 798384167

Емэйл: [erich.salzmann@salzanzeiger.ch](mailto:erich.salzmann@salzanzeiger.ch) [tetyana@salzanzeiger.ch](mailto:tetyana@salzanzeiger.ch)

Скайп: [erich\\_salzmann](https://www.skype.com/name/erich_salzmann) [tetyana\\_salzmann](https://www.skype.com/name/tetyana_salzmann)

Наш вебсайт (с фотографиями) [www.salzanzeiger.ch](http://www.salzanzeiger.ch)

Проповеди на русском языке: [www.zanovo.info](http://www.zanovo.info)